

Zur Beachtung

In diesem Manometer ist noch keine Batterie eingebaut. Setzen Sie die beigelegte Batterie gemäß Abbildung ein.

Achten Sie bei der Montage des Batteriefächchels darauf, dass der O-Ring richtig positioniert im Verschlussdeckel liegt.



Note

This manometer does not yet have a battery installed. Insert the enclosed battery as shown below.

When reassembling, make sure that the O-ring remains imbedded in the cover.

Observation

Ce manomètre n'est pas encore équipé d'une batterie. Placez la batterie fournie conformément à l'illustration ci-dessous.

Lors du montage du couvercle de la batterie, assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien en place.

Batteriewechsel / Batterie-Lebensdauer

Bei schwacher Batterie leuchtet im Display das Batteriesymbol (BAT LOW) auf. Batteriewechsel: Batteriefach öffnen und die Batterie wechseln. Batterietyp: CR 2430.

Achten Sie bei der Montage des Batteriefächchels darauf, dass der O-Ring richtig positioniert im Verschlussdeckel liegt. Die Batterie-Lebensdauer beträgt 1000 Stunden bei kontinuierlichem Betrieb.

Battery Change / Battery Life

When the battery starts weakening, a low battery warning (BAT LOW) will appear in the display. Battery change: Open the battery compartment and change the battery. Battery type: CR 2430.

When reassembling, make sure that the O-ring remains imbedded in the cover. The battery life is 1000 hours in normal measuring mode.

Remplacement de la batterie / Durée de vie de la batterie

L'indication batterie faible est signalée par l'apparition du sigle batterie dans l'écran. Remplacement de la batterie : Ouvrir le compartiment renfermant la batterie et procéder à son remplacement. Type de batterie : CR 2430.

Lors du montage du couvercle de la batterie, assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien en place. La durée de vie de la batterie est d'environ 1000 heures en fonctionnement continu.

Der Swivel-Adapter darf mit einem maximalen Drehmoment von 50 Nm angezogen werden.



"Swivel"

The swivel adapter can be tightened with a max. torque of 50 Nm.



Adapter G1/4"
Adaptateur G1/4"

Taste gedrückt bleibt und werden beim Loslassen der Taste ausgeführt. Über die rechte Taste kann zwischen dem Min.- und Max.-Wert gewechselt werden.

Nach dem Einschalten zeigt das Gerät für zwei Sekunden den werkseitig abgelesenen Druckbereich, bevor es in den Messmodus übergeht.

Das Gerät verfügt über folgende Funktionen:

RESET:
Max.- und Min.-Wert werden dem aktuellen Druck gleichgesetzt

OFF:
Schaltet das Gerät aus

ZERO:
Setzt einen neuen Nullpunkt

COMT:
Deaktiviert die automatische Ausschallfunktion (ab Werk ist diese Funktion aktiviert). Das Gerät schaltet sich 15 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung automatisch aus)

Hinweise

1) Ist die ZERO- und/oder COMT-Funktion zugeschaltet, wird dies im Display angezeigt. Um den Werknullpunkt und/oder die automatische Ausschallfunktion wieder zu aktivieren, linke Taste drücken bis ZERO und/oder COMT erlischt.

2) Wird ein Druck ausserhalb des Messbereichs des Gerätes angezeigt erscheint OFL (overflow) auf der Anzeige.

are executed when releasing the key). The right key is used to switch between the Max.- and Min.-value.

After turn-on, the instrument displays the full-scale pressure range for two seconds before changing into the measuring mode.

The instrument has the following functions:

RESET:
Min.-Max.-value are set to the actual pressure

OFF:
Turns off the instrument

ZERO:
Sets a new Zero reference

COMT:
Deactivates the automatic turn-off function (this function is activated with factory settings, meaning the instrument automatically turns off 15 min. after the last key function)

Notes

1) If the ZERO- and/or COMT function is activated, it is indicated on the display. In order to reset the Zero to factory setting and/or to re-activate the automatic turn-off function, press the left key until ZERO and/or COMT disappears.

2) If the actual pressure goes beyond the measuring range, OFL (overflow) appears on the display.

pressée; la fonction est activée dès que la touche est relâchée). La touche de droite permet de basculer entre les valeurs de pressions maximale et minimale.

Après la mise en route l'appareil indique durant 2 secondes l'échelle de mesure calibrée avant de passer en mode mesure.

L'instrument dispose des fonctions suivantes :

RESET :
La valeur actuelle est enregistrée comme valeurs Min. et Max.

OFF :
Arrêt de l'instrument

ZERO :
Enregistre un nouveau zéro

COMT :
Désactive l'arrêt automatique (cette fonction est active au départ usine. L'instrument s'arrête automatiquement 15 mn après la dernière action sur une touche).

Remarques

1) Si la fonction ZERO et/ou la fonction COMT sont activées, ceci est affiché sur l'écran. Afin de réinitialiser le zéro réglé en usine et/ou la fonction arrêt automatique, actionner la touche gauche jusqu'à disparition de ZERO et/ou COMT sur l'écran.

2) Si une pression appliquée dépasse l'étendue de mesure, OFL (overflow) apparaît sur l'écran.



Turn-On and Functions

ECO 1 has two operating keys. The left key is to turn the instrument on and to execute its functions (the functions appear successively on the display as long as the key is pressed and

Mise en route et fonctions

L'ECO 1 possède 2 touches. La touche de gauche permet la mise en route de l'instrument et l'activation des fonctions (les fonctions sont affichées successivement tant que la touche est

Inbetriebnahme und Funktion

Das ECO 1 hat zwei Bedientasten. Mit der linken Taste wird das Gerät eingeschaltet und dessen Funktionen ausgeführt (die Funktionen erscheinen aufeinanderfolgend, solange die

Beschreibung

Digitales Manometer mit Min-/Max.-Anzeige zur Anzeige eines Druckes.

Die Eigenschaften des digitalen Manometers entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Datenblatt oder den vereinbarten Spezifikationen.

Installation

Das ECO 1 hat ein 7/16" UNF Gewinde. Mit jedem Gerät wird eine "Swivel"-Verschraubung mit druckseitigem G1/4" Anschluss mitgeliefert. Der "Swivel" ist ein Zylinder, der beidseitig mit O-Ringen versehen ist. Er erlaubt die Ausrichtung des Messgerätes in die optimale Position.

Description

Manomètre numérique avec affichage de pression Min./Max..

Les caractéristiques du manomètre numérique sont celles figurant sur la fiche technique correspondante ou les spécifications convenues.

Installation

L'ECO 1 comporte un raccord 7/16" UNF mâle. Chaque manomètre est livré avec un adaptateur 1/4" gaz mâle.

Le coupleur d'étanchéité est un cylindre équipé de 2 joints toriques. Il permet une orientation optimale de l'instrument.

Description

Digital manometer with Min-/Max.-Display for the display of pressure.

The characteristics of the digital manometer can be taken from the corresponding data sheet or from the agreed specifications.

Installation

ECO 1 has 7/16" UNF male thread and is delivered complete with an O-ring seal swivel fitting which allows ECO 1 to be rotated through 360°.

Only minimal tightness is needed to seal up to 300 bar. Process pressure connection is G1/4" male.